

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 61 (1995)  
**Heft:** [1]  
  
**Rubrik:** New Zealand's Swiss Club news

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

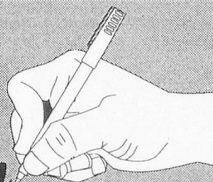
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

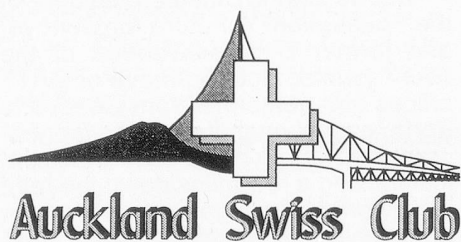
**Download PDF:** 04.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# New Zealand's Swiss Club News



Auckland  
Christchurch  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington



## GRUEZI MITENAND....

... and welcome to the 1995 Club Year. I hope everyone had an enjoyable holiday and plenty of time to recover from the Christmas rush and indulgence to be ready to tackle the tasks ahead with new energy in the new year. We hope that some of that energy translates into participation of your club's events. Club members are also invited to take part in events organised by the European Society or other ethnic clubs e.g. the German Club celebrating its 25th Anniversary later this year.

## WORKING BEE

The Working Bee was attended by about 11 members and their children. The worked involved general maintenance and the finishing off the bunks complete with foam mattresses. Overnight stays are now possible without taking a complete camping set with you. Many thanks to the **Swiss Butcher Hans Reiser** for donating the meat and **Chris Hochueli** translating it into sumptuous Goulash. It was very much appreciated by the hard-working volunteers.



## SAMICHLAUS

What a beautiful sunny day we had this year for welcoming Santa on our Swiss farm. Lots of children and parents were waiting to see Santa arrive over the bushy hills by helicopter. As he flew overhead lots of lollies fell from the sky. After reading the good and bad sides of each boy and girl, 75 children received a "Chlaussäckli".

Special thanks to **Paul Müller** and **Oskar Roggen** for their great contribution to an unforgettable day. Also a big thank you to the committee for helping to organise for the event and to everybody who helped to make things go smoothly.

A. W.

## DATES 1995

- 12 Feb.** Picnic 1995  
Swiss Farm, Kaukapakapa
- 12 March** Society Shooting
- 17 March** Society Jassen
- ?? April** Cowbell semi-finals
- 5 May** AGM
- 4/5 June** AGM Swiss Society

## SHOOTING DIARY 1995

The following are set dates for shooting events in 1995 up at the Swiss Farm in Kaukapakapa.

- Sunday, 26 February** - Practice Shoot (Beginners & Juniors welcome. Coaching available.)
- Sunday, 26 March** - Obligatorisch
- Sunday, 30 April** - Feldschiessen
- Sunday, 21 May** - Hamilton Shoot Day
- Sunday, 11 June** - Ausland & Eidgenössisch Shoot

All these meetings start 9am sharp. Bring your family & friends. B.B.Q. facilities available.

## PICNIC 1995

Take a note now... The great Picnic of the Auckland Swiss Club will be on Sunday, **12 February 1995** up at the little Swiss Farm in Kaukapakapa. Food and drinks are available at a reasonable cost. If unsure how to get there, ring any committee member, Edi or Chris.

**PS:** Bring your sun umbrella and plenty of sun cream. The tables have holes for them.

## SWISS WORLD VIDEOS

There has been a slight delay with the issuing of the videos of the month of September to December. My apologies for that but I got a bit busy during the run up to Christmas. They are now on the way and should be with you in the next 2 years. The issues of July and August have been heat damaged (they are not supposed pre-heated before viewing) and therefore cannot be played. To have them replaced involves quiet a bit of trouble and time which I am not prepared to do. For all the people asking about the other tapes, all tapes for the last 24 month are in *circulation somewhere*. Please check your video library for a forgotten copy and pass them on, some people are quiet keen to see them. Thank you for your co-operation.

A. Tobler

## CAN ANYONE HELP?

Sacha Schmid  
Carabbia, TI 6913  
Switzerland

November 23, 1994

Dear Mr Hochuli,

I recently wrote to the Swiss Embassy in Wellington to collect any useful information about living and working in New Zealand, and they said that you might be a better contact to find out more about moving to your country.

I am a 24 year old Swiss young man and I am actually employed in the financial field but educated in a business and commerce school.

The New Zealand Consulate in Geneva already sent me all the information about requesting a visa, and they also said that the best chance to receive any kind of permission would be to find a job first.

I was actually wondering whether you or your club members are in a better position to help or advise me.

I thank you in advance for your kind help and I am looking forward to hearing from you.

Sincerely yours, Sacha Schmid.

Please send any reply direct to the address above mentioned.

## HUT EXTENSION UPDATE

There were a few responses to the planed upgrade of the hut at our farm. The suggestions have been taken into account and considered. At the moment new revised plans are drawn up and they should be published in the next issue. Thanks very much to everyone who put a suggestion forward and especially to the women who put a lot of thinking into the kitchen area.

## WANTED

## PRESIDENT

of The Swiss Auckland Club

The current President is resigning because of his increased business commitments.

## Committee Members

We invite anybody to become member of the committee to replace outgoing members. It gives you the chance to become involved in how the club is run and how to become a better club for all its members. Meetings are held about every second month in the city.

If you are interested, please contact any Committee member or phone Edi on 444-3020 or write to P.O. Box 40-152, Auckland 10.

## CHRISTCHURCH SWISS CLUB

There are no news items from the Christchurch Swiss Club for this issue.

## HAMILTON SWISS CLUB

### END OF YEAR FUNCTION

On the 26th of November 1994, approximately 100 people were fortunate enough to be entertained by the Auckland Swiss Kiwi Yodel Group at the Hamilton Swiss Club's Xmas Party. It is easy to see why the group has won competitions for their professional and outstanding performances. The evening's entertainment included yodel, musical items, Fahnschwinger and dance music. We also had the opportunity to purchase T-shirts and cassette tapes of their performances. We hope to have the opportunity to have the Auckland Swiss Kiwi Yodel Group back in Hamilton to perform again. Yet again, the supper was up to its usual high standard with a variety of savouries and sweets. We would like to thank all those that helped make the evening such a success.

### FORTHCOMING EVENTS.

**Sports competition/Picnic:** 25th/26th February 1995

**Sat. 25 Feb.** Shooting Competition, 11am. Bring your own lunch.

**Sun. 26 Feb. Picnic,** 11am start. BBQ sausages, cakes coffee and cold drinks will be available as well as entertainment for the children. A day for the whole family.

**Hamilton Swiss Club AGM:** 29th April 1995, 8pm, Swiss Craft Premises, Frankton. All welcome.

### CARD EVENINGS:

Sat. 13 May	7.30pm	Eureka Hall
Sat. 27 May	7.30pm	Tirau Memorial Hall
Sat. 10 June	7.30pm	Eureka Hall
Sat. 24 June	7.30pm	Tirau Memorial Hall
Sat. 8 July	7.30pm	Eureka Hall
Sat. 22 July	7.30pm	Tirau Memorial Hall.

### SOCIETY RIFLEMASTER:

Please note correct address and phone number:

Mr. Peter Rust, Bayley Rd. RD3 Te Awamutu. Ph. 07 872-2636



Telephone 473 0163

Cooked Breakfast  
Morning and Afternoon Teas  
Luncheon -  
Blackboard Menu  
Home-Made Cakes

Open from 7.30am Monday  
to Friday

Jürg & Ursula Stucki

## TARANAKI SWISS CLUB

### FORTHCOMING EVENTS:

**12th of February:** Annual Picnic at the Club Grounds from 10.30am. Lots of things are going to happen, fun for the kids and the adults.

**19th Feb:** Championship and Society Shoot at Clubhouse at 1pm.

**1st of March: AGM:** Everybody is welcome to decide the future of our club at the AGM. So, come along and have a say and help us to make our club a healthy one.

### TARANAKI SINGING GROUP

We started a singing group two years ago with about twelve members. We are not professionals, but we all enjoy singing, and especially the socialising afterwards... with a coffee schnaps or two!! We have entertained at several functions: school concerts for fund-raising, attended many concerts at old folks homes, end of year Christmas functions, church group gathering in Eltham with the old folks association. It is so rewarding to perform when one sees the obvious pleasure on people's faces, and also their enthusiasm for a different type of music. We have added some old songs which can be sung in English too. Audiences are delighted when they know a song and can participate in the singing. We are so very fortunate to have the talented Zeno to accompany us with his accordion. Many thanks, Zeno... you are so patient at practices and are such a very good listener that you can change your tempo when required. Amongst our group we have Ruedi blowing the Alphorn and Remigi throwing the flag. Both are very capable and their performances are very much enjoyed and appreciated by everyone as their skill is relatively unknown in New Zealand. Dancing in our colourful Swiss costumes is also popular.

All in all we have a lot of fun practising and entertaining people.

### CHRISTMAS SHOOT 1994 (4/12/94)

We held our Christmas-Shoot today. The attendance was slightly down on last year's, with 46 people taking part (53

last year). After the competition had finished, we all settled down to a lovely Pot-Luck Lunch. Soon after lunch we handed out the Trophies for this year's shooting events.

The **Trudi Ott Belt** was won by our President, **Ruedi Dudli** with a 99 point score. The runner-up was **Mark Kiser**, with 98 points.

The **Ted Näpfli Memorial Shield** was won by **Mark Kiser**, with a top score of 100 points. Runner-up was **Paul Kuriger** with 98 points.

We had to have a shoot-out for this Trophy because the first time around, Mark and Paul both had exactly the same shots on both their targets. They also both had the same handicap of 6 points and they both scored 100 points. In the shoot-out, with the same handicap, Mark beat Paul by 2 points.

**Christmas-Shoot Results** (46 competitors)

**25 shooters.** Top score: **Lou Nolly** 50 points

**21 skittlers.** Top score: **Lisette Benkert** 34 points

As you all know the **Christmas-Shoot** is a social event. Each shooter or skittle player was asked to bring a prize to the minimum value of \$10.00. At the end of the day, the highest scorers can go and pick their prizes first, but everyone who brought a \$10.00 prize is supposed to take home a \$10.00 prize again! This did not work out this year! I had 5 complaints afterwards. There were 4 prizes to the value of between \$4.00 and \$5.00 and to top it all off, one person ended up with a \$2.00 prize. I have refunded that person with \$10.00. To prevent this from happening again and for fairness sake, we will probably have to ask everyone to bring in their prizes unwrapped next year.

### Lucky Draw Prize winners.

1. Prize (Mystery) Nr. 7 **Myrtha Seifert**
2. " Nr. 22 **Joan Nolly**
3. " Nr. 18 **Holdy Mathys**
4. " Nr. 30 **Lou Burkhardt**
5. " Nr. 23 **Lou Nolly**
6. " (Booby) Nr. 45 **Marlies Hebler**.

This concludes a very nice get-together. I would like to thank everyone for coming along and taking part. A special thank you to all the ladies for the lovely food served and all the helpers for



**MICHAEL McDONALD**

Office 06 765-7567

After hours 06 765-7716

Mobile 025 427-244



**Für alle Ihre Bedürfnisse betreffend  
Immobilien und Liegenschaften.**

288 Broadway, P.O. Box 120, Stratford.  
New Zealand, Facsimile 06 765-7086



their contributions. I would like to take this opportunity to wish you all a very happy new year 1995.

The **new** shooting season starts on the **19/2/95 at 1pm**. See you there.

**Riflemaster Smallbore**. W. Seifert.  
Ph. 762-8559 Midhirst

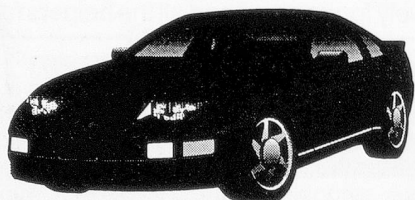
#### NEW YEAR'S EVE.

Due to a lack of support from our members last year, we combined the evening this year with the Campervan Association. At four o'clock we started with happy hour (which lasted for two hours!!) in the warmth of the sun in front of the club house. Sixteen vans were scattered on the Swiss club's grounds amongst the beautifully growing trees... weren't the tweetering sounds of the birds lovely in the morning, Doreen?!!!

We were fortunate to have a great variety of entertainment, with our campervaning friends helping out too! Ruedi Dudli played two lovely pieces on the *Alphorn*... well done Ruedi, you even played much better without warning!!! Our *little choir* sang four songs which were thoroughly enjoyed by all. Both young and, may I say, the not so young, enjoyed dancing... no wonder... we were really spoilt with our three accordionists: Zeno, Leo and Marianne, and Jack on the bass. The variety was fantastic, a good mixture of Swiss and English music. Ruedi Benkert organised a few fun games, which were very well received. Jack and Valda from the *Campervan Association* performed a few skits, capably aided by Leo and Doreen. These were very well executed and everyone laughed at their gimmicks... I sincerely hope that Jack isn't still carrying his suitcases around!!!

Midnight arrived so fast, we were just in time to fill the glasses, and wish each other all the best for the New Year. A delicious supper was appreciated by all and so the party continued... until ?

**For Citroen, Mazda,  
Holden and Isuzu Sales  
& Service**



**contact Moller  
Johnson Motors  
Hawera Ltd.**

**Regent Street, Hawera,  
Phone 0800-739166**

**We will not be beaten.**

Walter, our vice-president, just had time for a quick coffee or two before the cows called!

Thank you to everyone for making a most pleasant evening, and from the comments this occasion was a great success, enjoyed by the Campervaners and Swissies alike.

We hope for your continued support at our annual picnic on *February 12th*, as well as other events to be held throughout the year.

#### OBITUARY

**MARGARET ALBERTINA KURIGER  
1904-1994.**

She was the daughter of John and Albertina Zürcher who arrived in New Zealand in the early 1900. She married Arthur Kuriger in 1926 at the Opunake Catholic Church, farmed at Opunake for the Flemings, then moving to Palsner Road to share milk for the Crowleys. They bought their own farm at Riverlea in the middle thirties. In later life she moved to New Plymouth, spending many hours doing her pastime favourite crochet for grand-children and great grand-children. For the last four years she lived at the Marire Home in Stratford. To all the bereaved families, our deepest sympathy.  
*R.D.*

#### HISTORY OF THE CHAMBERLAIN FAMILY OF TARANAKI BY NOELINE SHAW

The Chamberlain Family History book was launched recently at the Taranaki Swiss Club, Kaponga. It is a 130 page book including 123 photos.

The book includes the life history of Taranaki and New Zealand Saloon car champion, David "Blondie" Chamberlain.

Readers may or may not be aware that 1994 was the International Year of the Family. It was dedicated by the churches as a year when greater emphasis should have been given to binding the family unit together and thus

help our youth to have a stable background.

With this in mind, it occurred to one person that a family project would be one way to build an interest for all members and the research required in compiling her own genealogical book on her family could be a challenge. Noeline SHAW, née Hamblyn, late of Patea, now living in Southland did just that and compiled a book on her mother's family, Lucy Hamblyn, née Chamberlain.

The Chamberlain family of Taranaki are a Swiss family, and four brothers came to New Zealand. Three married and settled on farms in Taranaki. Donald and Frances and family settled in Spence Road, Kakaramaea. Joe and Hilda and family settled in the Stratford area and Len and Maria farmed with family on the Manaia Road, Kaponga. Frank never married. Their descendants are now scattered in all parts of New Zealand.

The cost of the book is \$35.00 and it can be purchased from Mrs. M.N. Shaw, "Wyndham Park", RD4, Gore, Southland, New Zealand.

#### WELLINGTON SWISS CLUB

There are no news items from the Wellington Swiss Club for this issue.

#### CATERINA VALENTE



Some of you may remember her from the time, some 30-40 years ago when Caterina Valente was top of the pops in Europe, singing her hit songs in 5-6 different languages. Caterina is now 63 years old (she is the one on the right of the photo). She started her career with circus Knie who discovered her and from there she went on to become a world star of entertainment.

#### AIDS IN SWITZERLAND

The number of reported Aids cases is on the increase in Switzerland too. During the first half of 1994, 339 new cases have been reported. So far of the 3827 patients registered since 1983, 2710 have already died.

The canton with the largest number of reported Aids cases is Geneva, the one with the lowest number is Obwalden.

#### FÄSSLER Swiss Sausage Co.

**Cervelas - Schübli  
Wienerli (Frankfurters)  
Bratwürst - Landjäger  
Fleischkäs - Mostbröckli  
Aufschnitt**

**Te Aroha West  
(07) 884-8813**